

AFFIDAVIT

I, Ana Isabel Metello de Nápoles, ID Card No 5824002, Lawyer working as a Freelance Translator, **SOLEMNLY DECLARE** the following:

1. THAT I am an Accredited Translator, according to the Ordinance 657-B/2006, of 29/06 and article 38th of the Decree-Law no. 76-A/2006, of 29th March, and I made the following translations in the name of **HÉLDER GONÇALO PINTO CARDOSO, ID CARD No. 12168307**, verbatim from the Portuguese language into the English language to the best of my abilities:

- Transcript of the Nursing course

2. THAT the statements in the English language in the attached translation of the documents have the same meanings as the statements in Portuguese language in the original document, a copy of which I have examined.

3. THAT I am also a Lawyer, registered on the Portuguese Bar Association with the Professional ID Card no. 3414P, with professional office on Rua do Farol, 164, Porto, Portugal, and it is in this capacity that I certify the accuracy of the above mentioned translations and certify that the copies are true and exact reproductions of the original documents.

4. THAT the certifications have the same probative value that it would have if were produced by a notary.

And I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true and knowing it has the same force and effect as if made under oath.

Ana Isabel Metello de Nápoles
Lawyer
Certified English translator

ANA ISABEL METELLO DE NÁPOLES
ADVOGADA
Rua do Farol, 164 - 4150-309 PORTO
Tel./ Fax: 22 6177204
Nº C. - 195 096 967 - 3182



**PORTUGUESE BAR ASSOCIATION
ONLINE REGISTER OF THE ACTS OF LAWYERS**

Article 38th of the Decree-Law no. 76-A/2006, of 29-03
Decree no. 657-B/2006, of 29-06

BAR ASSOCIATION
The Lawyer Ana Isabel Metello de Nápoles
Professional ID Card no. 3414P

IDENTIFICATION OF THE NATURE OF THE ACT:
TRANSLATION OF DOCUMENTS AND TRANSLATION ACCURACY CERTIFICATION

IDENTIFICATION OF THE APPLICANTS:

HÉLDER GONÇALO PINTO CARDOSO
ID CARD No. 12168307

TRANSLATION OF DOCUMENTS AND
TRANSLATION ACCURACY CERTIFICATION

Eu abaixo assinada, Ana Isabel Metello de Nápoles, Advogada, com cédula profissional nº 3414P, declaro que efetuei a tradução do documento aqui anexo, escrito em Português e traduzido para Inglês, e certifico que foi fielmente traduzido e cujo teor corresponde ao original. Esta certificação é efetuada nos termos do art. 38º do Decreto-lei nº 76-A/2006, de 29/03, Portaria 657-B/2006, de 29/06, pelo que possui força probatória idêntica à que teria se o ato tivesse sido realizado com intervenção notarial.

Registered on: 2025-05-09 11:27

Under the No. 3414P/46597

You may consult this register at: https://oa.pt/validar_2016.php?id=49855857+860417

ANA ISABEL METELLO DE NÁPOLES
ADVOGADA
Rua do Farol, 164 - 4150-309 PORTO
Tel./ Fax: 22 6177204
Nº C. - 195 096 967 - 3182

TRANSCRIPT

The Head of the Central Academic Services of the Escola Superior de Saúde da Fundação Fernando Pessoa [Fernando Pessoa Foundation School of Health]

Hereby certifies, according to the recors, that Hélder Gonçalo Pinto Cardoso, born on 6th November 1982, holder of the ID Card or equivalent no. 12168307-9, completed, on the dates indicated, the following curricular units of the Bachelor's Degree in Nursing, under the terms of Ministerial Order no. 835/2002, of 10th July, as amended by Ministerial Order no. 246/2003, of 18th March.

| Curricular Unit | Duration of the course | Date | Classification |
|---|------------------------|------------|----------------|
| Nursing Services Administration | one semester | 2006-07-11 | 15 |
| Anatomophysiology I | one semester | 2004-02-12 | 13 |
| Anatomophysiology II | one semester | 2004-07-05 | 14 |
| Anthroposociology of Health | one semester | 2004-06-29 | 12 |
| Biostatistics | one semester | 2004-02-16 | 10 |
| Biochemistry | one semester | 2004-02-12 | 11 |
| Professional Deontology and Legal Framework | one semester | 2007-02-12 | 14 |
| Clinical Training I: Community Health Nursing | one semester | 2005-03-14 | 17 |
| Clinical Teaching II: Fundamentals and Procedures in Nursing | one semester | 2005-02-09 | 15 |
| Clinical Teaching III: Medical and Palliative Care Nursing | one semester | 2006-01-03 | 17 |
| Clinical Teaching IV: General Surgery Nursing and Surgical Specialities | one semester | 2006-04-26 | 17 |
| Clinical Teaching IX: Geriatric Nursing | one semester | 2007-07-28 | 17 |
| Clinical Teaching V: Orthotraumatological Nursing | one semester | 2006-05-12 | 17 |
| Clinical Teaching VI: Obstetric Nursing | one semester | 2007-02-09 | 18 |
| Clinical Teaching VII: Paediatric Nursing | one semester | 2007-03-01 | 17 |
| Clinical Teaching VIII: Mental Health and Psychiatric Nursing | one semester | 2007-07-13 | 16 |
| Clinical Teaching X: Urgency and Emergency Nursing | one semester | 2007-07-30 | 17 |
| Clinical Teaching XI: Community Nursing | one semester | 2007-07-27 | 18 |
| Clinical Teaching XII: Optional Internship | one semester | 2007-07-30 | 17 |
| Health Economics | one semester | 2007-02-02 | 17 |
| Education and Community Health | one semester | 2004-12-29 | 14 |
| General Surgery and Surgical Specialties Nursing | one semester | 2005-07-06 | 17 |
| Mental Health and Psychiatric Nursing | one semester | 2006-06-29 | 16 |
| Urgent and Emergency Care Nursing | one semester | 2006-06-21 | 15 |
| Geriatric Nursing | one semester | 2006-07-14 | 15 |
| Medical and Palliative Care Nursing | one semester | 2005-06-20 | 14 |
| Community Nursing | one semester | 2007-02-02 | 15 |
| Obstetric Nursing | one semester | 2006-06-22 | 13 |
| Orthopaedic Nursing | one semester | 2005-07-25 | 16 |
| Paediatric Nursing | one semester | 2006-06-29 | 13 |
| Epistemology of Nursing | one semester | 2004-03-11 | 11 |
| European Studies | one semester | 2004-02-13 | 13 |
| Ethics and Bioethics I | one semester | 2004-02-25 | 14 |
| Ethics and Bioethics II | one semester | 2004-06-25 | 15 |
| General Pharmacology and Therapeutics | one semester | 2004-12-22 | 15 |
| Fundamentals and Procedures in Nursing | one semester | 2004-07-09 | 15 |
| Foreign Language - French | one semester | 2005-06-23 | 13 |
| English Language I | one semester | 2004-02-09 | 12 |

| | | | |
|---|--------------|------------|----|
| English Language II | one semester | 2004-06-29 | 13 |
| Communication Methods and Techniques | one semester | 2004-07-05 | 13 |
| Research Methods and Techniques | one semester | 2006-06-23 | 12 |
| Clinical Microbiology and Epidemiology I | one semester | 2005-05-12 | 13 |
| Clinical Microbiology and Epidemiology II | one semester | 2005-06-29 | 12 |
| General Microbiology | one semester | 2004-12-23 | 13 |
| Nutrition and Dietetics | one semester | 2005-06-24 | 15 |
| Nutrition and Health | one semester | 2004-12-14 | 13 |
| Pathology I | one semester | 2005-06-29 | 15 |
| Pathology II | one semester | 2005-07-12 | 13 |
| Pathology III | one semester | 2006-09-08 | 15 |
| Pathology IV | one semester | 2006-07-10 | 15 |
| Pedagogy and Didactics of Nursing | one semester | 2007-02-09 | 16 |
| Therapeutic Pedagogy | one semester | 2004-02-10 | 12 |
| Training Project | one semester | 2007-02-06 | 11 |
| Research Project I | one semester | 2006-07-03 | 14 |
| Research Project II and Monograph | one semester | 2007-04-16 | 14 |
| Developmental Psychology | one semester | 2004-12-14 | 14 |
| General Psychology | one semester | 2004-06-28 | 15 |
| Psychosociology of Organisations | one semester | 2007-04-09 | 15 |
| Semiology Applied to Nursing | one semester | 2004-07-07 | 14 |

Legend:

Local classification on a 0-20 scale.

This certificate is signed by me and by the ESS-FP Director and authenticated with the embossed seal, and may only be used for academic purposes.

ESS-FP Secretariat, on 8th May, 2025.

The Head of Central Academic Services

[Illegible signature]

(Cristina Gomes)

The Director

[Illegible signature]

(Clarinda Festas, Ph.D)

ANA ISABEL METELLO DE NÁPOLES
ADVOGADA
Rua do Farol, 164 - 4150-309 PORTO
Tel./ Fax: 22 6177204
Nº C. - 195 096 967 -3182

CERTIDÃO

A Chefia dos Serviços Académicos Centrais da Escola Superior de Saúde da Fundação Fernando Pessoa

Certifica, em face dos respetivos registos, que Hélder Gonçalo Pinto Cardoso, nascido em 6 de novembro de 1982, com o Cartão de Cidadão ou equivalente n.º12168307-9, concluiu, nas datas indicadas as seguintes unidades curriculares da Licenciatura em Enfermagem, nos termos da portaria nº 835/2002, de 10 de julho alterada pela portaria nº 246/2003, de 18 de março.

| Unidade Curricular | Duração da Unidade Curricular | Data | Classificação Local |
|---|-------------------------------|------------|---------------------|
| Administração de Serviços de Enfermagem | um semestre | 2006-07-11 | 15 |
| Anatomofisiologia I | um semestre | 2004-02-12 | 13 |
| Anatomofisiologia II | um semestre | 2004-07-05 | 14 |
| Antropossociologia da Saúde | um semestre | 2004-06-29 | 12 |
| Bioestatística | um semestre | 2004-02-16 | 10 |
| Bioquímica | um semestre | 2004-02-12 | 11 |
| Deontologia Profissional e Enquadramento Jurídico | um semestre | 2007-02-12 | 14 |
| E. Clínico I: Enfermagem de Saúde Comunitária | um semestre | 2005-03-14 | 17 |
| E. Clínico II: Fund. e Proced. em Enfermagem | um semestre | 2005-02-09 | 15 |
| E. Clínico III: Enfermagem Médica e de Cuidados Paliativos | um semestre | 2006-01-03 | 17 |
| E. Clínico IV: Enfermagem de Cirurgia Geral e Especialidades Cirúrgicas | um semestre | 2006-04-26 | 17 |
| E. Clínico IX: Enfermagem Geriátrica | um semestre | 2007-07-28 | 17 |
| E. Clínico V: Enfermagem Ortotraumatológica | um semestre | 2006-05-12 | 17 |
| E. Clínico VI: Enfermagem Obstétrica | um semestre | 2007-02-09 | 18 |
| E. Clínico VII: Enfermagem Pediátrica | um semestre | 2007-03-01 | 17 |
| E. Clínico VIII: Enfermagem de Saúde Mental e Psiquiátrica | um semestre | 2007-07-13 | 16 |
| E. Clínico X: Enfermagem Urgência e Emergência | um semestre | 2007-07-30 | 17 |
| E. Clínico XI: Enfermagem na Comunidade | um semestre | 2007-07-27 | 18 |
| E. Clínico XII: Estágio de Opção | um semestre | 2007-07-30 | 17 |
| Economia da Saúde | um semestre | 2007-02-02 | 17 |
| Educação e Saúde Comunitária | um semestre | 2004-12-29 | 14 |
| Enfermagem de Cirurgia Geral e Especialidades Cirúrgicas | um semestre | 2005-07-06 | 17 |
| Enfermagem de Saúde Mental e Psiquiátrica | um semestre | 2006-06-29 | 16 |
| Enfermagem de Urgência e Emergência | um semestre | 2006-06-21 | 15 |
| Enfermagem Geriátrica | um semestre | 2006-07-14 | 15 |
| Enfermagem Médica e de Cuidados Paliativos | um semestre | 2005-06-20 | 14 |
| Enfermagem na Comunidade | um semestre | 2007-02-02 | 15 |
| Enfermagem Obstétrica | um semestre | 2006-06-22 | 13 |
| Enfermagem Ortotraumatológica | um semestre | 2005-07-25 | 16 |
| Enfermagem Pediátrica | um semestre | 2006-06-29 | 13 |
| Epistemologia da Enfermagem | um semestre | 2004-03-11 | 11 |
| Estudos Europeus | um semestre | 2004-02-13 | 13 |
| Ética e Bioética I | um semestre | 2004-02-25 | 14 |
| Ética e Bioética II | um semestre | 2004-06-25 | 15 |
| Farmacologia e Terapêutica Geral | um semestre | 2004-12-22 | 15 |
| Fundamentos e Procedimentos e Enfermagem | um semestre | 2004-07-09 | 15 |
| Língua Estrangeira - Francês | um semestre | 2005-06-23 | 13 |
| Língua Inglesa I | um semestre | 2004-02-09 | 12 |

| | | | |
|--|-------------|------------|----|
| Língua Inglesa II | um semestre | 2004-06-29 | 13 |
| Métodos e Técnicas de Comunicação | um semestre | 2004-07-05 | 13 |
| Métodos e Técnicas de Investigação | um semestre | 2006-06-23 | 12 |
| Microbiologia Clínica e Epidemiologia I | um semestre | 2005-05-12 | 13 |
| Microbiologia Clínica e Epidemiologia II | um semestre | 2005-06-29 | 12 |
| Microbiologia Geral | um semestre | 2004-12-23 | 13 |
| Nutrição e Dietética | um semestre | 2005-06-24 | 15 |
| Nutrição e Saúde | um semestre | 2004-12-14 | 13 |
| Patologia I | um semestre | 2005-06-29 | 15 |
| Patologia II | um semestre | 2005-07-12 | 13 |
| Patologia III | um semestre | 2006-09-08 | 15 |
| Patologia IV | um semestre | 2006-07-10 | 15 |
| Pedagogia e Didáctica da Enfermagem | um semestre | 2007-02-09 | 16 |
| Pedagogia Terapêutica | um semestre | 2004-02-10 | 12 |
| Projecto de Formação | um semestre | 2007-02-06 | 11 |
| Projecto de Investigação I | um semestre | 2006-07-03 | 14 |
| Projecto de Investigação II e Monografia | um semestre | 2007-04-16 | 14 |
| Psicologia de Desenvolvimento | um semestre | 2004-12-14 | 14 |
| Psicologia Geral | um semestre | 2004-06-28 | 15 |
| Psicossociologia das Organizações | um semestre | 2007-04-09 | 15 |
| Semiologia Aplicada à Enfermagem | um semestre | 2004-07-07 | 14 |

Legenda:

Classificação Local numa escala de 0 a 20 valores inteiros.

A presente certidão vai assinada por mim, firmada pela Diretora da ESS-FP e autenticada com o selo branco em uso, e só pode ser utilizada para fins académicos.

Secretaria da ESS-FP, em 8 de maio de 2025.

A Chefia dos Serviços Académicos Centrais


(Cristina Gomes)

A Diretora


(Prof. Doutora Clarinda Festas)

ANA ISABEL METELLO DE NÁPOLES
ADVOGADA
Rua do Farol, 164 - 4130-309 PORTO
Tel./ Fax: 22 6177204
Nº C. - 195 096 967 - 3182